

行藥濟長
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

仁壽藥行 代理
乾坤大補丸 每樽七元五角
腎虛血虧 陽萎早洩
主治：耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一樽即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效認請將原物璧還原價奉回

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾歐林比亞街支行啓

★雲埠華區僑胞業主特別注意
本報特刊印發市府改建東區計劃圖案出售
雲埠市政府，爲繁榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，並劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情詳誌本報新聞欄，茲爲便利僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣測繪繪譯爲中文并附說明，惟該圖案有十六寸闊，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收回紙料工銀二毛，希爲留意焉。

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅收比目魚
蔥烤鱈魚
酥炸鱈魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗玉
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

歐美新聞

海峽水流急 一艘船遇難

雲訊：詩德海峽之水流甚急。自利刀石被炸之後。亦曾經發生不幸之事件。值四萬元之船隻。曾被急流捲去。但船中六位海員。尙幸及時被另一艘漁船中之人解救。免遭沒頂。近日卑詩省海岸。已有四艘船遇險。幸船上之人均未有遇難云。

今秋美國學生 四千五百萬人

美京合際社電。美國教育部報告。在今年秋季。全國當有四百五十萬學生註冊上課。創紀錄。在每四人中。即有一人爲學生。教員缺乏。與去年相同。今秋學生人數。較一年前增加一百七十五萬名。

羅省華人堂口 領袖被逮

據羅省八月廿六日西報載稱。有華埠堂口兩職員被警察逮捕。指其有意圖殺害該堂口一有力會員之前妻之嫌疑。此兩人現押禁於中央監獄。一爲李黃。年五十九歲。爲該堂主席。及積李。年四十四歲。爲該堂之書記。吳等昨晚於正在準備入去東區第八十一街八三一號。明世黃夫人之住宅時。警察即加以逮捕。在吳等汽車中搜出六寸長之劍仔一把及實彈之手鎗兩枝。

博倫大學增聘 中國教授

據博倫大學最近由博倫大學。本年度增聘十四位教授中。有二位是中國學者。何雁回(譯音)博士受聘爲商科學教授。劉惠林(譯音)博士受聘爲社會學系教授。查何教授曾任服務於沙利初級大學。而劉教授則曾任教於。于科打省立大學及那撒勒大學。博倫(即博倫)大學。乃天主教會開辦。校長爲聖拿神父。查去年共有學生千餘人。教職員百六十人云。

中華文化事業公司本週刊徵聯簡約

人生漫談週刊徵聯 求教聯題：
百期紀念擴大徵聯
甲聯：人譽滿環球服務百期同慶祝
乙聯：生入鶴頂格七言
甄德博三評閱
日期：即日起收卷，九月十日截稿，並分甲乙兩榜發表。
發榜：發榜日期隨時在本刊公告。
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每對卷資二角。(加金或美金)不超過一元者，可以郵票代繳。
獎格：甲乙兩榜每榜獎百名。
冠軍：發榜日發全年，本刊全年(五十二期)另加獎辭海全集。
亞軍：發榜日發半年，本刊四十期，另加獎辭海四角辭典。
季軍：發榜日發四個月，本刊卅五期，另加獎辭海二角辭典。
殿軍：與亞軍同。
第四名：發榜日發二個月，本刊廿五期，另加獎辭海四角辭典。
第五名：發榜日發一個月，本刊二十期，全右。
第六名：本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至第十二名，本刊八期，第十三至第十五名，本刊六期，第十六至第十八名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊聯卷一冊。
附註：(一)凡錄取之卷，除在本刊「聯榜」發表外，或在多處僑報刊登，(二)凡投卷者，請將姓名地址，以便在刊刊登，(三)凡投卷者，請將姓名地址，以便在刊刊登，(四)凡投卷者，請將姓名地址，以便在刊刊登。
收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.

批發零售 特別計平
所有寄費 買者自理

靚青皮瓜 靚肉絲瓜 靚嫩毛瓜
靚大皮瓜 靚小皮瓜 靚青皮瓜
靚老身瓜 靚冬瓜 靚老身瓜

LEE BAK BONG
Phone 2216, Box 335
ARMSTRONG, B. C.

所有寄費 買者自理

新出土產 批發零售
特別計平

茗菜 芥菜
生菜 香芹
老身冬瓜
大條節瓜

JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B. C.

靚合時菜上市

矮腳龍牙白白菜
高脚白菜
切嫩嫩白
大肉蒜子
靚白白菜干
正潮州包心芥菜
高脚白菜大肉白菜
白菜心

所有寄費 買者自理

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

產特東廣宗正
旦灰紅大

生術養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老

各地客戶，
欲知鹹蛋何
處好，請向
利僑行定購
，常備大量
，最平，敢包
滿意。

雲埠 利僑行 辦選

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B. C.

館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

移玉光顧
僑界士女
歡迎

麵食點心
美味西菜

雲埠秘書賈路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

欣一年一度
我備餅賞中秋
家獨到月秋

雲埠秘書賈路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
-Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩曼亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交結船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定期之總統輪船來加，保證有位
，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES

781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑：檀香山 日本 小呂宋

票價
頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元起至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備
雅潔舒適 空氣流通 冷暖感宜
公共場所
寬敞客廳 有壁掛台 有酒吧間
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球檯
華裔廚師 精製餽饌 男女職員 招呼週到

欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

